

Porównanie tłumaczeń I Królewska 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zaś dawał Salomonowi mądrość, tak jak mu zapowiedział. I panował pokój między Chiramem a Salomonem; zawarli też z sobą przymierze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE zaś, zgodnie z obietnicą, darzył Salomona mądrością. Między Chiramem a Salomonem panował pokój. Zawarli nawet z sobą przymierze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A JAHWE dał Salomonowi mądrość, tak jak mu obiecał. I panował pokój między Hiramem a Salomonem, zawarli też ze sobą przymierze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Pan dał mądrość Salomonowi, jako mu był obiecał, i był pokój między Hiramem i między Salomonem, a uczynili przymierze między sobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dał też JAHWE mądrość Salomonowi, jako mu rzekł. I był pokój między Hiram i Salomonem, i uczynili obadwa przymierze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan bowiem obdarzył Salomona mądrością, tak jak mu przyrzekł. Utrwaliła się zatem przyjaźń między Hiramem a Salomonem, gdyż zawarli ze sobą przymierze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan obdarzył Salomona mądrością, jak mu obiecał. I panował pokój między Chiramem i Salomonem; zawarli też z sobą przymierze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wypowiedział trzy tysiące przysłów. A jego pieśni było tysiąc pięć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ułożył trzy tysiące przysłów oraz tysiąc pięć pieśni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedział trzy tysiące przysłów, a jego pieśni było tysiąc pięć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Соломон виголосив три тисячі притчей, і (всіх) його пісень було пять тисяч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On ułożył trzy tysiące przypowieści, i było tysiąc pięć jego pieśni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE obdarzył Salomona mądrością, tak jak mu obiecał; i zapanował pokój między Chiramem i Salomonem, obaj też zawarli przymierze.